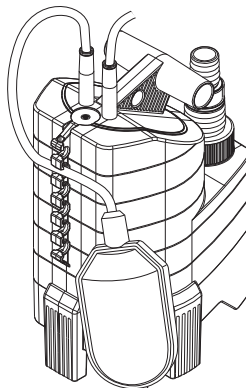


7000 Art. 1780



7500 Art. 1795

D Betriebsanleitung

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

GB Operating Instructions

Submersible Pump / Dirty Water Pump

F Mode d'emploi

 Pompe d'évacuation pour eaux claires /
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Instructies voor gebruik

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DK Brugsanvisning

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

FIN Käyttöohje

Uppopumppu / likavesipumppu

N Bruksanvisning

 Lensepumpe / Lensepumpe for
urent vann

I Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa / Pompa sommersa
per acqua sporca

E Manual de instrucciones

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

P Instruções de utilização

 Bomba submersível /
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

H Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CZ Návod k použití

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK Návod na použitie

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως

 Βυθιζόμενη αντλία /
Αντλία Ακαθάρτων

RUS Инструкция по эксплуатации

 Погружной насос /
Насос для грязной воды

SLO Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu

SRB Uputstvo za rad

Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu

UA Інструкція з експлуатації

 Заглибний насос /
насос для брудної води

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompa submersibilă /
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

AL Manual përdorimi

Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët

EST Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Iegremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA ponorné čerpadlo 7000 / kalové čerpadlo 7500



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho pokynmi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie s čerpadlom, s jeho správnym použitím, ako aj s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto ponorné tlakové čerpadlo používať deti a mladiství do 16 rokov a taktiež osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA čerpadiel	115
2. Bezpečnostné upozornenia	116
3. Uvedenie do prevádzky	117
4. Obsluha	118
5. Uvedenie mimo prevádzku	119
6. Údržba	119
7. Odstraňovanie porúch	120
8. Technické údaje	121
9. Servis / Záruka	122

1. Oblasť použitia GARDENA čerpadiel

Správne použitie

GARDENA čerpadlá sú určené pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady. Sú určené prevažne na odvodňovanie pri záplavách, taktiež na prečerpávanie a vyčerpávanie vody zo zásobníkov, na odber vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jácht, ako i na časovo obmedzené prevzdušnenie a filtráciu vody.

Čerpané médiá

K čerpaným médiám pre čerpadlá GARDENA patrí čistá a znečistená voda (max. priemer nečistôt 7000 = 5 mm / 7500 = 25 mm), voda z plaveckých bazénov (predpokladá sa dávkovanie prísad podľa odporúčenia), odpadové lúhy pri praní. Znečistená voda s obsahom pevných častíc, ako je napr. piesok alebo kamienky, vedie k opotrebovaniu turbíny a päty čerpadla.

Čerpadlám nevadí zaplavenie vodou (sú vodotesné) a môžu byť ponorené do čerpaného média až do hĺbky 7 m.

Pozor



GARDENA čerpadlá nie sú určené pre dlhodobú prevádzku (napr. trvalú filtračnú prevádzku) v záhradnom jazierku. Pri tomto spôsobe použitia sa životnosť čerpadiel úmerne skracuje. Nesmú sa čerpať leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrozopúšťadlá), tuky, oleje, slaná voda, odpadová voda z toaliet a pitná voda. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť

Podľa DIN VDE 0100 sa smú ponorné a kalové čerpadlá prevádzkovať v plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a fontánkach iba cez prúdový chránič s menovitým chybovým prúdom ≤ 30 mA.

Ak sa v plaveckom bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov obecné doporučujeme používať ponorné tlakové čerpadlo cez prúdový chránič (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa, prosím, na svoju elektroprevádzkareň.

Sieťové prírody nesmú mať menší prierez než majú gumové káble so skratkou H05 RNF podľa DIN VDE 0620. Dĺžka kábla musí byť min. 10 m.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

→ Zaisťte, aby elektrické zástrčné spojenia neboli v oblasti, ktorá by mohla byť zaplavená vodou.

→ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkom.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred horcom, olejom a ostrými hranami.



**POZOR !
Nebezpečie úrazu el. prúdom !**

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ **Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).**

→ Neťahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

Prípojný kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo transport čerpadla. Na ponorenie resp. vytiahnutie a zaistenie čerpadla sa musí použiť upevňovacie lano, ktoré sa prevleče otvorom v držadle.

Predlžovacie káble musí zodpovedať DIN VDE 620.

V Rakúsku

V Rakúsku musia byť čerpadlá, ktoré sa používajú v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach, vybavené pevným prírodným vedením, podľa ÖVE B / EN 60555 časť 1 až 3 a napájané deliacim transformátorom podľa ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230 V.

Vo Švajčiarsku:

Vo Švajčiarsku musia byť mobilné prístroje, ktoré sa používajú vonku, pripojené cez prúdový chránič.

Zraková kontrola

→ Pred použitím čerpadlo (obzvlášť sieťový kábel a zástrčku) skontrolujte.

→ Dodržujte minimálny stav vody a max. čerpaciu výšku (viď 8. Technické údaje).



**POZOR !
Nebezpečie úrazu el. prúdom !**

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne prezrieť v servise GARDENA.

Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke sa musí čerpadlo po vyčerpaní čerpanej tekutiny bezpodmienečne vypnúť.

→ V manuálnej prevádzke čerpadlo neustále kontrolujte.

Upozornenie pri používaní

Chod nasucho vedie k rýchlejšiemu opotrebeniu a preto je treba sa ho vyvarovať. V manuálnej prevádzke je preto treba ihneď po vyčerpaní čerpanej tekutiny čerpadlo vypnúť.

Čerpadlo nesmie bežať pri uzatvorenej výtlačnej strane dlhšie než 10 minút.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Čerpadlo sa musí umiestniť tak, aby nasávacie otvory na sacej pätky neboli úplne alebo čiastočne blokované nečistotami.

V jazierku by sa malo čerpadlo postaviť napr. na tehlu.

Upozornenie pre ponorné čerpadlo 7000

Pri dodávke zo závodu sú otočné pätky nastavené na plošné odsávanie (1 mm).

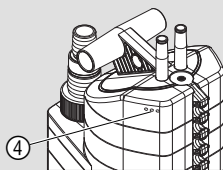
→ Pre normálnu prevádzku otočte otočné pätky o 180° na (5 mm).
Čerpadlo sa zvýši o 5 mm.

→ Pred uvedením do prevádzky uvoľnite výtlačné vedenie.

Tepelná poistka

Pri preťažení sa čerpadlo vypne vďaka zabudovanej tepelnej poistke motora. Motor sa po dostatočnom ochladení opäť sám rozbehne (viď 7. Odstraňovanie porúch).

Automatické odvzdušňovanie

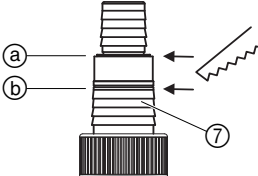
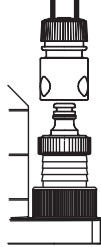
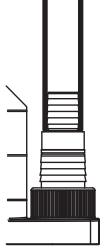
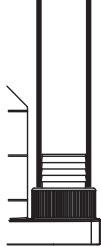


Prípravok pre odvzdušňovanie odstraňuje event. vzduchový vankúš v čerpadle.

Ak je čerpadlo ponorené vo vode len do polovice, môže voda vytekať cez odvzdušňovacie otvory ④.

Toto nie je porucha čerpadla, ale slúži to automatickému odvzdušneniu.

3. Uvedenie do prevádzky

Priemer hadice	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
			

Pripojenie hadice na univerzálnu prípojku ⑦

Pripojenie hadice

Oddel'te hornú časť u ①.

Neodstraňujte žiadnu časť.

Oddel'te obe časti u ②.

Pre 13 mm až 19 mm sú potrebné nasledujúce sady prípojok:

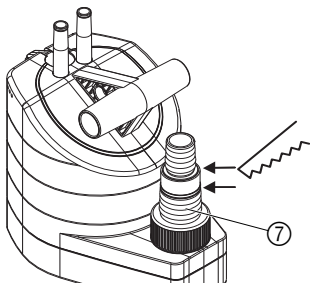
13 mm (1/2"): GARDENA sada prípojok pre čerpadlá č.v. 1750

16 mm (5/8"): GARDENA nákrutka č.v. (2)902 a
GARDENA rýchlospojka č.v. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA sada prípojok pre čerpadlá č.v. 1752

Optimálny čerpací výkon dosiahnete pri použití hadice 38 mm (1 1/2").

Pripojenie hadice:



Univerzálna prípojka ⑦ umožňuje pripojenie všetkých druhov hadíc z vyššie uvedenej tabuľky.

1. Nepotrebnú časť univerzálnej prípojky ⑦ oddeľte podľa pripojenia hadice.
2. Naskrutkujte univerzálnu prípojku ⑦ na čerpadlo.
3. Spojte hadicu s univerzálnou prípojkou ⑦.

Hadice 38 mm (1 ½") a 25 mm (1") doporučujeme dodatočne upevniť pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192** (pre hadice 25 mm) a **č.v. 7193** (pre hadice 38 mm).

Iba pre ponorné čerpadlo 7000:

Na plošné odsávanie doporučujeme hadice 13 mm (½") alebo 16 mm (5/8").

Iba pre hadicu 13 mm (½"):

Aby po čerpaní nevytiekol obsah výtlačnej hadice cez čerpadlo, je možné vybaviť univerzálnu prípojku ⑦ **GARDENA regulačným ventilom č.v. 977**, ktorý dostanete kúpiť u svojho GARDENA obchodníka.

4. Obsluha

Automatická prevádzka:

Ak hladina vody presiahne spínaciu výšku, zapne plavákový spínač ⑤ čerpadlo automaticky a voda sa začne odčerpávať.

Akonáhle je hladina vody nižšia než vypínacia výška, vypne automaticky plavákový spínač ⑤ čerpadlo.

1. Postavte čerpadlo stabilne do vody

– alebo –

ho ponorte do studne alebo šachty pomocou upevňovacieho lana, ktoré pretiahnete otvorom v držadle čerpadla ②.

Plavákový spínač ⑤ musí byť v automatickej prevádzke voľný.

2. Zastrčte sieťovú zástrčku na prípojnom kábli ① do sieťovej zásuvky.

Nastavenie zapínacej a vypínacej výšky:

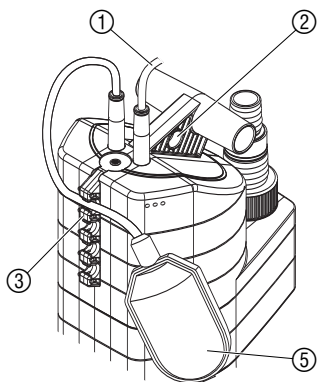
Maximálna zapínacia a minimálna vypínacia výška (viď 8. Technické údaje) sa môžu upraviť.

→ Zatláčte kábel plavákového spínača ⑤ do otvoru aretácie plavákového spínača ③.

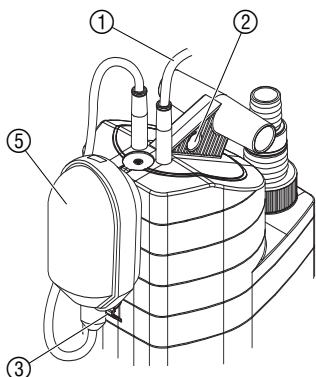
Dĺžku kábla nie je možné ani zväčšiť ani zmenšiť, aby sa zaručila zapínacia a vypínacia funkcia plavákového spínača.

- Čím sa zvolí vyšší otvor aretácie plavákového spínača ③, tým je vyššia zapínacia a vypínacia výška.
- Čím sa zvolí kratší kábel medzi plavákovým spínačom ⑤ a aretáciou plavákového spínača, tým nižšia je zapínacia výška a vyššia vypínacia výška.

Minimálna dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ⑤ a aretáciou plavákového spínača ③ nesmie byť menšia než 10 cm.



Manuálna prevádzka:

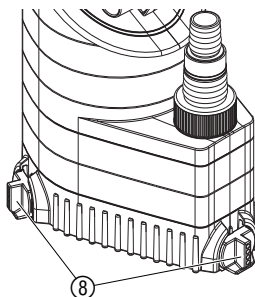


Čerpadlo zostane stále v prevádzke, pretože plavákový spínač je zatlačený.

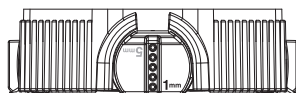
1. Zastrčte plavákový spínač ⑤ do aretácie plavákového spínača ③ (káblom smerom dole).
2. Postavte čerpadlo stabilne do vody
– alebo –
ponorte čerpadlo do studne alebo šachty pomocou upevňovacieho lana tak, že ho pretiahnete otvorom v držadle ②.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku prípojného kábla ① do sieťovej zásuvky.

Zbytkové množstvo vody sa dosiahne iba pri manuálnej prevádzke, pretože v automatickej prevádzke plavákový spínač čerpadlo predčasne vypne.

Iba pre ponorné čerpadlo 7000: Plošné odsávanie / normálna prevádzka

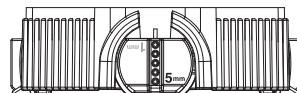


Plošné odsávanie:



→ 3 otočné pätky ⑧ otočte o 180° na 1 mm.

Normálna prevádzka:



→ 3 otočné pätky ⑧ otočte o 180° na 5 mm.

Zbytková výška vody cca 1 mm sa dosiahne pri plošnom odsávaní iba pri manuálnej prevádzke. Ak je hladina vody nižšia než 25 mm, je možné urýchliť plošné odsávanie tak, že čerpadlo 2- alebo 3-krát vypnete a znovu zapnete. Ak je hladina voda nižšia než 3,5 cm, naplňte čerpadlo pred použitím vodou cez univerzálnu prípojku ⑦.

5. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:



→ Pred príchodom mrazov uskladnite čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(podľa RL 2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odbornou.

→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidáčného miesta.

6. Údržba

Prepláchnutie čerpadla:

GARDENA kalové čerpadlá pracujú maximálne bezúdržbovo. Po čerpaní chlórovanej vody z plaveckých bazénov alebo iných tekutín, ktoré zanechávajú zbytky, prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

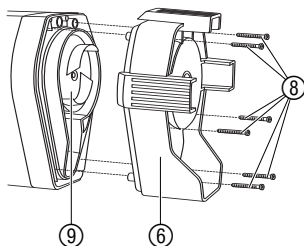
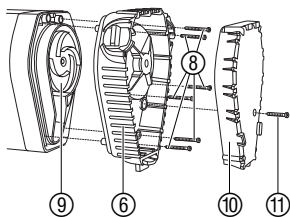
Čistenie saciej pätky a obežného kolesa:



POZOR! Elektrický prúd!

Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred čistením saciej pätky a obežného kolesa vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete.



1. Iba pre ponorné čerpadlo 7000: vyskrutkujte skrutku s križovou drážkou ⑪ a odnίmte viečko saciej pätky ⑩ zo saciej pätky ⑥.
2. Vyskrutkujte 6 skrutiek s križovou drážkou ⑧ (kalové čerpadlo 7500: 4 skrutky s križovou drážkou) a odnίmte saciu pätku ⑥ z čerpadla.
3. Vyčistite saciu pätku ⑥ a obežné koleso ⑨.
4. Opäť nasadte saciu pätku ⑥ a zaskrutkujte 6 skrutiek s križovou drážkou ⑧.
5. Iba pre ponorné čerpadlo 7000: nasadte viečko saciej pätky ⑩ do saciej pätky ⑥ a priskrutkujte skrutku s križovou drážkou ⑪.

TIP pre ponorné čerpadlo 7000:

často stačí iba odobrať viečko saciej pätky ⑩ a vyčistiť viečko saciej pätky ⑩ a saciu pätku ⑥.

Poškodené obežné koleso ⑨ smie z bezpečnostných dôvodov vymieňať iba servis GARDENA.

7. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch nemôže uniknúť, pretože je zatvorené výtlačné vedenie.	→ Otvorte výtlačné vedenie (napr. zalomená výtlačná hadica).
	Vzduchový vankúš v saciej pätke.	→ Počkajte max. 60 sekúnd, než sa čerpadlo samo odvzdušní cez odvzdušňovací ventil. Prípadne čerpadlo vypnite / zapnite.
	Zapchaté obežné koleso.	→ Vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete a obežné koleso vyčistite (viď 6. Údržba).
	Vodná hladina je pri uvedení do prevádzky pod minimálnym stavom vody.	→ Čerpadlo ponorte.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nebeží alebo zostane počas prevádzky nečakane stáť	Tepelná poistka vypla čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete a vyčistite obežné koleso (viď 6. Údržba). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Prerušená dodávka elektrického prúdu.	→ Preverte poistky a elektrické zástrčné spojenia.
	Nečistoty uviazli v sacej pätke.	→ Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete a vyčistite saciu pätku. (viď 6. Údržba).
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Zapchatá sacia pätká.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite saciu pätku (viď 6. Údržba).
Iba pre ponorné čerpadlo 7000: čerpadlo pri plošnom nasávaní nedosiahne zbytkového nožstva vody 1 mm	Chýba viečko sacej pätky.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a nasadíte na saciu pätku viečko (viď 6. Údržba).



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Technické údaje

	Ponorné čerpadlo	Kalové čerpadlo
Typ	7000 (č.v. 1780)	7500 (č.v. 1795)
Menovitý výkon	250 W	340 W
Max. čerpané množstvo	7.000 l/h	7.500 l/h
Max. tlak	0,6 bar	0,6 bar
Max. čerpacia výška	6 m	6 m
Max. hĺbka ponoru	7 m	7 m
Výška zbytkovej vody	1 mm	30 mm
Znečistená voda s max. veľkosťou nečistôt	5 mm	25 mm
Prípojný kábel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Prípojka čerpadla	Univerzálny (G 1 1/4" M) / univerzálna – čep	
Minimálna hladina vody pri uvedení čerpadla do prevádzky	35 mm	55 mm
Hmotnosť cca	4,3 kg	4,3 kg
Max. teplota čerpaného média	35 °C	35 °C
Sieťové napätie / frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min. / max. zapínacia výška	180 mm / 680 mm	200 mm / 690 mm
Min. / max. vypínacia výška	70 mm / 140 mm	65 mm / 150 mm

7000 (č.v. 1780)**7500 (č.v. 1795)****Hladina hluku L_{WA} ¹⁾**

48 dB(A)

55 dB(A)

1) Merané podľa EN 60335-1

Zapínacia a vypínacia výška

Zapínacia a vypínacia výška podlieha toleranciam.

Iba pre ponorné čerpadlo 7000:

Zbytkovú výšku vody (plošné odsávanie do cca 1 mm) je možné dosiahnuť iba pri manuálnej prevádzke, keď sa otočné pätky ⑧ otočia na 1 mm (viď 4. Obsluha).

9. Servis / záruka**Záruka**

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Na výrobky zakúpené v Českej a Slovenskej republike platí ešte dodatočná záruka v trvaní ďalšieho roku. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelné diely, turbína a päta čerpadla, sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Характеристика Подтопяема

дренажна помпа

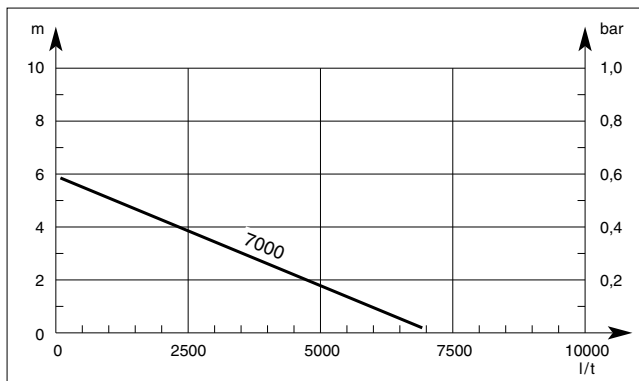
Grafiku u pompės zhytėse

Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

Iegremdējaisis sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1780**Kennlinie Schmutzwasserpumpe**

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

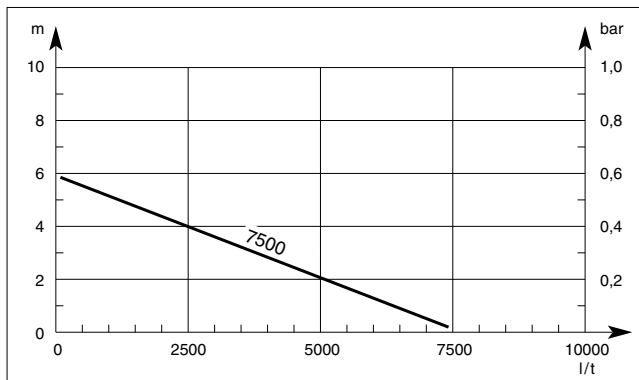
Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

Reoveerpumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1795

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� p�stroj v provedeni, které jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, které n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoveni n�mi uvedenom do prevádzky spl�va po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola n�mi ods�hlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινιστικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wy�snienie to traci swoją w�żno�.</p>	

